###

<grog@FreeBSD.org>
#########: 43126

####### # ## ####### ########## ##### ####### ##########.

###, ### ######, ### #######, ######, ####, #######, # ##### #### ###### ##### ######## ##### #######, ###.

#####, #######, ########, ###, #########, ### ##, #########, # ######## #### ###### ##### ##### ########, ###., ########## ##### ##### ##### # ## ##### #####.

########.

#####, ###/1, # #### #### ###### ########## # ## ######## # ### #### ##### #### ###### ### ### #### ##### ##### ##### ##### # ## ##### #####.

###, ### ############, ####, #### ####### #######, ###, ###, ###, ###, #####, #######, ########## # ##### #### ###### # ###### ########## ##### ### ############, ###. ##### ##### ##### # ## ##### #####.

#####86 # ## ####### ##### ### #####86 #######, ###.

###– ###### ### ########### # #### ######## #### ##### ### ######. ###### ###### #### ######## ### #####, # ## ####### ####### # ## ######## ### #######, ####### ##### ####### ### ####### ### # ###.

2013#11#07 ## #####.

########

######, ## ###### ####### # ##### ######## ## ######## ##########, ## ### ## ###### ### #### ####### ###– ###### ####® #### ######. ####### ########## ######### ##– #### #######, ## ###### ### 1999 ## 31.3% ##### ######## ###– ##### ## #### ## ## ########## #####. ## 14.6% ## ###### ### ####®. ###### ### ### ###### ######### ### ###, #### #####!, ##### ###. ## ###### ### ### ######### ### ##### ### 1999 (### #######), ###.#####.###, ### ### ### ########## 1.4 ## ## #### ## ######. ########### ###### ### # ## ####### ## #######: ### # ## ####### ### #########.

######, #### # ## #######? ###### ### ### # ########## ######? ###### ######### ######## # ###### # ## ##### #######.

#########, ## ########## ### ### # ##### ######## ########### *così*.

Traduzione a cura di Gabriele Renzi <surrender_it@yahoo.it>.

######

1. ##### ###? 2
2. ####, ## #### ####®? 3
3. ###### ### ### # ### ##########? 4
4. ######## ### ### # ##### 5

1. ##### ###?

##############. # ## #### ##### ############# ## ###### ######## ############### ##### ##########, ########, ### ##### #######–######## ########## ## ####### ######### ####® ### ####### ####### ##### ##&#. ##### ######## #### ###### ## ####### ######### #### ###### ## ### ######## ## ###### ###### ######## #### #### 4.4#########. #######, #### ########### ## #### ###### ## ######### ########### ## ##### ######## #### ######, #######, ## ###–########, ## ######## ###. ######## ####### ######### #########:

- ## ###### ###, ### ######## ## ########## ### ########, ########## ##### ##–#####, ## ######## ############### (###), # ###### ### #### ###########, ###.

  Diversamente dal kernel Linux, ci sono differenti kernel BSD con differenti caratteristiche.

- ## ######## #, ## ### ## #### ### ## #######.

  La libreria C BSD è basata su codice proveniente da Berkeley, non dal progetto GNU.

- ####### #### #####, #### #######, ########### # ######.

  Alcune delle applicazioni derivano dal progetto GNU, altre no.

- ### ###### ######, ### ######## ## ############### #######.

  ### ###### ###### ##### ##### ####### ##### ##### ######## ## ### ##### ###–###### ## ### ### ### ######## ########, ## ######## #####86™ # ## #########.###. ###### # ## ###### ###### ##### ## #####. ### ## ###### ### ######### ## ######## ######## #### ##### # ###, ##### ## ###### #### ###########.

- ##### ##### ######### ## #######.

2. ####, ## #### ####®?

#####, ## ######## #### ###### ### ####### ###–###### ####® #######&# ########, ### # ##### ########## ### ####### ####® ##–#### #. ###### ######## ############. #### # ###### ######## ######, ## ## ##&# ### ## ### ########## ## ### ###### #### #### ######?

####® ##&# ### # #### ######, # ### ##### ### ######### ### ## ########## *non è* ####®, ## ####### ##### ####&# ## ######### ######## ## ##### ########, ## ####### ######### ### ######## ######## ######## ##### ############### ##### ########## # ########, ##. ######## ### 1976, ## #### ## ######## # ########## ###### ### ## #### ########, ############ *Berkeley Software Distribution # BSD*.

######, ## ###### ###### ############### ###### ## #### ############ ## ######### ### ## ####### ######## ######## ######## ###### (#####) ### ########## # ########## ## ############## ##### #### ####, #######. # ##### ########## ###### ########## #### *Internet Protocols*, # ## ####### #### *TCP/IP*, ## #### ### ########## ### ##–########. ## ##### ############### ########### ## ####### ###### ## ##### ## 4.2###, ### 1982.

#80, ####### ## ##### ###### ## ######### ### ########### ####–#######. ##### ########### ##### ####® ## ####### ######### ### ########## ## #### ## ##### ####### #########. ## ###########, ## ### ########### ########## ####® ## ########## ### ######## ########### ## 4.2###, ### ###### #####. ###### #### ##&# ###### ## ######## ## ####### ####® ###############, ############ ### ### ############### ####### ######## #### #### ###### ###, ###### ####### ## ###### #. ## ###### ############ ## ###### # ### ########## ## ##### ## ##–##, ###### ##### ## ############### ########### ######## ########### ###### ## ###, ####### ## ######## ###### ## ###/##, ## ##### ####### #### ## ##### *csh* # ######## *vi*. ################, ###### ############ ###### ########## #### ## *Estensioni Berkeley*.

##&# # ###### ########## ### ####### ### ## ###–##### ####®. ### 1990, ## ############ ### #### ## ##### #########, # ## ## ###–## ### ########## ## ########. ###### ###### ### ###### ######## ## ########## ## ###### ###, ### ### #### ######, ##### ## ###### ############ ##### ##&#. ### ####### ###### ### ## *Networking Tape 2*, ## ###### #### #### *Net/2*. ###/2 ### ### ## ####### ######### ########: ####### ##### ## 20% ### ###### ### ######. ### ### ###### ### ####, ####### #. ######, ####### ## ###### ######### # ## ######## ########## ### 1992 #### *386BSD*. #### ###### #####, ## ##### ###### ## ##

###. # ######## ### ######## #### ## ## ####### ######### ######## ###/386, ### ### ###### ##### ###### ########. ## #### ### ####### ######### # ######## ## ####### ## ###/##.

386### ### ####### ### ## ####### ######### #######. ######, ### ##### ######## ## ## ############ ### 1993: ###### # #######. # ### ######## ####### #######–##### ######### ##########, # ##### ##### ########## ######## ############## ############# # 386###: ## ##### ## ###### ######## ########## #########, # ## ##### ######## ## ####### ### ## ###### #### #### #### #########. ### #########, # ###### ##### ######### ########## ########## ## ######## ######### ## #####–##. #######, # ######## ####### ######### ##########, #### ####### ## #######. ### 1996, ####### ## ######## ## ######, # ### 2003, ############ ## ######## ## #######.

3. ###### ### ### # ### ##########?

#######, ### # ############ ###########:

1. ### ############ ### #### ###### ### ########## # ######## ## #### ###### ### # ##### ##########.

2. ##### ##### ########## ## ##### # ###### # ####### ####### ## ######## #####, #### ## ######, # ## ######### ####### ### ####### ####### ######## # #####. #### # #### ##### ##, ## ##### ######## ## ### #### ###### ### ####### #### ######.

3. ### ############ ### ####### ## ##### ### ########## ## ###### ## #####, ## ##### #### ######### ### ####### ## ####### ###### ## #####. # ##### ######## ####### # ######## ### # #### #### ### #####.

4. ### 1992, ####&# #### ## ######## ####, ## ########## ## ###/386, ########## ### ## ######## ######### ###### ##### ######### ##### ##&#. ## #### ## ##–##### ## ######### ### 1994, ## ## ####### ##### ##### ######## # ########–#### ###### #######. ### ##### 2000 ## ######## ########## ### ### ######### ### ## #### ### ##### ######### ##############.

   ## ######### ### ##### ######## ########## ###### ## ## ####: ##### #### #80, ### ### ##### ########## #### #### ####®#. ### ############## ##### ###### ######## ### ###### ##&# ## ###, ## ### ##### ##### ## ####### ## ##### ## #### ####®. ### ###### ######## ########## ### ##### ## ######## ######### 4.3### ####®# ## ## ######## ######### 4.4####.

5. ### ### ##### ########## ### ## ######## ### ### ########## # ############. ## #### ###### ####### ##### ## ################## ### ######## ###. #### ### ######## ######, ###### ########## ## #### ############## ## ####### ######.

4. ######## ### ### #

###, #######, ###### ##### # #######? ### ######## #####, ## ########## # ################## #######: ######## #### ##–##### ######### #### ####®. ######## ####### ########## ## ######## ### ###–######## (###### ### ## ####### # ##### ##### ############ ## #####, ########–##). ##### ####### ########, ###### ########### # ### # ## ############ # #####. ## ########### ## ####### ##### ## ###### # #######, ### ##### ### ## 80% ###–## ############ ###, ## ## ########## ## ######, ####### # ############ #### #######.

4.1. ### ######## ###?

####### ####### # ####### ######## ###. #### # ###### # ########### ## ### ####–#### ## ####### ### ###### ########### ####### # ###### ## #### ### #########–##### ## ##### ## #####. ###### ### ########## ## ### #### ######## #### ###### # ## ###### ####### ## ####### ############.

4.2. #### ##### ########## ## ########## ###?

######. #### ######## ######## ## *albero dei sorgenti* ########## #########–## ## ## ########## ######## ######, ## ####### ## ######## ##### ######## ###–########, ### ######## ##### # #### ######## ### ########, ####### ## #######–####### ## ##### #### ########. ## ### ######## #### ###### ## ########## (## ########, ######## ### ##### ##) #### ######## ########## ### #######.

########–##### ## ###. #### #### ###### ## ### ###### ######:

- *# contributor* ######## ###### # ###############. ### ### # ######## ## ########–## ## ###### (########## ######) ############ ########## ### ########. ##–###### ## #### ###### ### ######## ### ########, #### #### ###### ####### # ###–######## ## ### ############ ##########, #### #### *committer*.

- *# committer* #### ############ ### ####### ## ######### ########## ### ###–#####. ### ##### ######## ## #########, ## ######### #### ########## ####### ######### ##### ##### # ######.

  # # ############ ### ######### ## ######## ## ############ ### ######## ##### ## ########## ############. ## ########, ## ######### ### ########## ### #####–##### ########### ### #### ########## ######## ##### ########### #######. ## #######, ## ######### ### ######## ## ############## ### ########## ###### ########### # ############ ##### ## ######### ### #####. ######## #####, ##### ############ ### ###### ### ########## ########### ######## # ######### ## ## ######## ### ############ # ########### # ######### ##### ## ######## ##–

#######. ## #### #######, ## ###### ### #### ####, ### ### ######## ###### # ## #### ##########, ### ######## ### # ########## ##### ####### ##########, ## ######## #### #### *marcia indietro*. ##### # ######### ######## ### ####### ### ######## #### ######## ##########, ###### ### # ######### ########## ## ###### ############.

- ## *Core Team*. ####### # ###### ##### ###### ## #### #### ### ######## ## ###–#####. # #### #### ## #### ########## ### ##### ### ########, ## # #### ##### ### ###### #### ### ########. ### # ########## ###### ### ############ ### ### ##### ### #### ####, ##### ## # ####### ### ### ####. ## ###### ### ## #### #### ####### ## ## ######## ## ## #####, ## ## ######## ### ## ## ##### ## ### ######## ################## ### ######## ######## #### ##### ######.

####:

1. ####### ####### ######### ## ######### ### #######. ## #######, ###### ###–####### # ##############, ###### ## #### ########## ### ########## ### ## ##–#### ### #######, ## ##### ### ######## ##### ##### ######## # ##### ####### ## ########## ###########.

2. ####### #####, *c'è* ## ######## ########, ## ##### ####### #### # ######### ###–#### # ######## ########## #######, ####### ##### ## ####### ########.

3. # ######## ### ########## ######## ######## ##########, ### #### ## ######. ###### ########## # ##### #### #############: ## ### ## ##### #### ##### ###–## ############. ## ############ ##### ## ### #### ###### ## ###### ##### ## #####.

4. #### ######### ## ## ############ ############ ## ## ####### ### ### ######## ### ########, ## ######## ## ### # ######, ## # ######### ######## ## #### ###–##### ### ####### ### ###### ## ####### # ##### ####. ## ### ######## ##### ############ ############ ### #######: ## #######, ## ########## ## ####### ##### ########## ### # #### 100 ##### ## ######. ## ####### ##### ### ######–##### #### #######.

4.3. ####### ##

#######, ###### ### ####### ########## ## ####### ## ### ######### ##########. #### ### #####, #### ####### ####### ######### ### ###### #### 1.4.1 # 3.5. ####–###, ## ###### ## ######## ## ## ######## ### ###### ## ### #####:

1. ## ######## ## ######## ### ####### # ######## *CURRENT*. ####### ####### ## ###### #### #######, ## ####### ####### 5.0#########. ###### ### ### ###### ## ############ ########## ########## ## ######## ## ######## ## ### ####### ####### ### ###### # ########## ################ #######, ## ####### ###### 1.4.3#. ####### ### ####### ## ###### (##################). ##### ### ######## ### ####### ##### ## ###### ####.

2. # ########## ########, ### ## ### # ## ####### ##### ########, # ######## ##### ###### ### ######## *RELEASE* ### #######, ########## ## ###### # #### ###### ######## ## #### ###, ## ####### ####### 2.6######## # ###### 1.4########. ## ######## ####### # ###### ### ### ###### ###### ## # ## ######## ####### ### #######. ###### ######## ##### *patch release*, ######## ### #### ####### #####–#####, ### ### ##### #####, ## ####### ###### 1.4.2.

3. ###### ####### ####### ### ### ## ### ######## #######, ####### ########, # ## ########## ####### ######## ########## ### ###. ## #######, ## ######## ########## ##### ##### *STABLE*, ###### ## ###### ## ####### ######## # ####–##### #######. ################ ###### ####### ###### ######## # ###### #### #### ## ####### ## #### ### #### #######.

In contrasto, Linux mantiene due alberi di codice differenti: la versione stabile e la versione di sviluppo. Le versioni stabili hanno un numero di versione pari, come 2.0, 2.2 o 2.4. Le versioni di sviluppo hanno numero di versione dispari, come 2.1, 2.3 o 2.5. In ogni caso, il numero è seguito da un ulteriore numero che indica la versione esatta. Inoltre, ogni venditore aggiunge i suoi programmi utente o le sue utilità, dunque anche il nome della distribuzione è importante. Ogni venditore di distribuzione assegna anche un numero di versione alla distribuzione, dunque una descrizione completa dovrebbe essere una cosa del tipo «TurboLinux 6.0 con kernel 2.2.14»

4.4. ##### ######## ## ### #### ###########?

#####, ## #### #### ####### ### #### ######. #### ######## ### ######## ## ### ###### ### ######## ## ## ### ######. ## #######, ########, ## #### #### ########## ### # ###### ### ######### ###### ### #### ######## ## ###### ## ## ##### ## #####.

########: ## ########## #### ##### ##########. ## ####,

- ####### ##### #### #### ########## # #### ######## ##### ### ######## ####–##, ## # ##### ##### ### ######### ## ######### ###. ######## ## ####### ####–#######, ####### # ####### ###### ## #386 (####), # ####### ###### ### ######–#### ### # 64####, # ####### ###### ## ##########®, # ####### ###### ## ###–####### ##### ##### ###### # # ####### ###### ##### ########## ### ###98. ## ######## ####### ## ########## ### ###### ##### #####.

- ###### ##### #### ####### ###########: ### ###### ## #### #######, ########## ## #### ######. ######## ## ######## ### ##### ### ####### ## ###### ######, ## # ##### ##### ##### ##### #### ## ###### ######## ########. # ### ###### ############## ##### ### ## ####### ######## ### #####.

- ####### ##### #### ######### # #### ####### ### ######: ### ### ############ ### ######## #### ###### # ## ######## ######### ### ###### ### ###### ## ##–

############, ########## ## ###### ## #######–
####### ####### #### ######### #### ######, ##### # ############ ### #######
############. #### ######, ######## ## ## #### ###### ## ###########.

- ############ ##### ## #### ########### # ########### ##### ######### #######
  ### ####### ####### ############### ## ####### ############## ##########–
  ##. ############ ## ####### ########## # ##### #######, ##### ## # ##########
  ### ####### ################## ### ###### ## ######, ######### # ##########.

######, ###/##
##® # ##### #####:

- ###/## ## ## ## ###### ### ######## ## 4.4###. ### ## #### ######, ##### ## ##
  ####### ### ## ###### ######## ##### ########## ## ## ##### #############
  #####. ### ##### ####### ########## # #######. ### #### #### ##############
  ## #### ## ##### ## #### ##### #######, ###/## ### ####### # ############ ####
  ######## ###########. ######## # ###### ######## #### ###### ########## ##
  #### #####, ##### ## ##### ## ##### ######## # ########## ### ####### #####–
  #### ######## #######.

- ### ##® # # ######## ######## ### ####### ######### ### ## ##### #########®
  ##### ##### ######## ###.. ####### ### ####® ## ###### ####### #########, ###–
  ###, # ########### #### ## ####### ######### #### ###### ############# ###–
  ######## ### ######## #86 # ###. ## ####### ####### ####/###### # ##### #####
  ####### ########## ## ### ##® # ######### ######## ###### ######. ########
  ############ ## ###### #### ##### ######### ## #######, # #########.

4.5. #### ########## ## ####### ### ##### ### ######?

(###), ### #
######. ## ###########, #### ###### #######–
######
########, ## #########. ## #########, ## ####### ### # #### ###########: ## ##–
########### ### #### ###### #### ########. ### # ############### ######### ###
########.

4.6. ######### ###### ######?

#####, ### ########–
#####, ### ########
######### ### ##### ## ########## ## ###. ## ######### ####### ### #########
######, ## #### ## ########## ############ ######## ## ######## ##
#####, ### #### ## ##############, #### ## ######## #. ### ### ### ########## ##–
###
######## ##### ## ### ############ ## ########## ## ### ######## ### ### ####
################.

#####. ### ######## ### ############# ##### ######## ## ######## ######## ###### ## ############# ### ## ######## ##########, ###### # ######### ######## ###### ## ######## #### ##### ##### ########.

4.7. #### ###### #####, ### # #####?

########? ### ######## ##### ###, ### ######## ##### #####?

##########. ### ## #### ###### ##### #####:

- ### ### # #####, ### ############: ## ### ### ## ######## ######### #### ######, # ## ### ###########, ############# ### ### ######## ## ########.
- # ######## ###, ## ########### #######, ######## ##### ########### ############ ######## ## #####. ## ###### ### ######## ## ##### # #####. ## ##### ####, ### ### ########## ###### ##### ###########. ## ###### ####, ##### ### ########### ###### ## ########.
- ## ########, # ######## ### ##### ### ########### ######## ## ############, ############## #### ######### ## ### #### ## ###### ### ######.
- # ######## ### ##### ### ########### ######## ### ###### ######## ######## # ########### ##### #### ###############. # ######## ######## ## ############### ###### # ######## ########### ############### ##########, ## ##### ######, # ######## ##### ### ######## ### ########.
- ## ######## ### ### ###### ### ######### ##### ###.
- ### ### ######## ## ######## ##### ### ###### #####, ###### ##### ### ### ###–##### # ###### ###. ##### ############### ## ### ######## ##### ######## # ##–#### ## ##### ######## ## #### ####®. #### #########, ### ### ############# ## ######## ## ########## ### ######## ## ##### ######## ######## # #####.

4.8. ### ######## ########, ########, # ######## ## ###?

/ ######## ####, ###. ########## ######### ## ######## ### ######## ## ##### ## ########.

########, ###### ### ######## ## ### ##### ## ########## # #########: ########, ######, # ########.